

Лю Хуаян - Трактат о Возвращении Жизни «ХуэйМинЦзин» (превод, комментарии Кирилл Конышев, Ева Вонг)

Трактат «ХуэйМинЦзин» («Трактат о прозрении судьбы») Лю Хуаяна относится к основополагающим трактатам школы даосской алхимии Улюпай*. Этот трактат является единственным трактатом школы, переведенным на европейские языки. Трактат характерен тем, что он описывает последовательно все стадии совершенствования, которые проиллюстрированы соответствующими схемами, что существенно способствует пониманию доктрины. Поэтому начинать знакомиться с доктриной школы лучше всего именно с «ХуэйМинЦзин» («Трактат о прозрении судьбы» или «Трактат о возвращении жизни», 1794) Лю Хуаяна с комментариями Евы Вонг.

Глава 1. Прекращение истечения жизненной энергии

Утонченность Дао лежит в Изначальной Природе и Жизни, и взрастить (совершенствовать) Изначальную Природу и Жизнь - это вернуться к Единому. Древние мудрецы использовали символы, когда говорили о возвращении Изначальной Природы и Жизни к единому, потому что они не хотели представить учение в явном виде. Поэтому в настоящее время так тяжело найти кого-нибудь, кто понимает значение совершенствования ума и тела. Я не нарушу клятву секретности, составляя иллюстрации и представляя их в этой книге. Я всего-лишь взял учения из трактата "Цветочная Гирлянда" и даосских классических произведений и описал их в виде рисунков. Иллюстрации предназначены для того, чтобы помочь духовно ищущим единомышленникам понять значение Двойного Совершенствования ума и тела таким образом, дабы они не сбились с истинного пути и не пошли по ложным тропам. Картинки показывают, как Истинное Семя зачинается внутри тела, как теряется жизненная энергия, как Сын Будды возвращается и как Дао достигается.

Рисунок 1.

Четыре фразы по семь слов около первого рисунка гласят: "Если вы хотите устраниТЬ истечение и достичЬ нерушимого Золотого Тела, сосредоточьтесь на Сиянии и не покидайте Счастливых Земель. ПрактикуЙте старательно, чтобы сдерживать Корень Жизни. Всегда храниТЕ истинное Я, спрятанное в его доме".

Круг в брюшной полости на рисунке это полость, называемая Врата Жизни (мин мэн). Путь, который ведет из полости наружу, называется "путем истечения".

Эта единственная полость и есть корень Пустоты. У нее нет ни формы, ни очертания. Когда возникает иначаальный пар, образуется эта полость. Когда циркуляция в неподвижности, полость исчезает.

Одна полость—это место, где спрятано священное. Это алтарь жизни, и у нее много имен—Дворец драконов на морском дне, Земля Снежной Горы, Западное Царство, Изначальные Врата, Земля великолого счастья и Дом Безграничного. Если практикующий искусства долголетия не поймет этой полости, он или она будет бродить через тысячи жизней, не зная, куда смотреть. Эта полость велика и прекрасна. Она появляется, когда нас зачинают в лоне нашей матери. В ней иначаальная природа и жизнь переплетены как огонь в печи, и соединены Законами Небесного Пути и Великой Гармонии. Поэтому говорят, что до рождения и формирования дыхание и выдохание безграничны. До того, как мы родились, мы были плодом, круглой формой внутри лона нашей матери. Когда лоно наполняется иначаальным паром, форма внутри двигается, оболочка разрывается и как гора разрушается, плод выпадает наружу.

С первым криком ребенка Изначальная Природа и Жизнь разделяются. И с тех пор Изначальная Природа не признает Жизнь, а Жизнь не общается с Изначальной Природой. Таким образом мы идем от младенчества к юности, а от юности к старости и смерти. Будда Татхагата в своем сострадании раскрыл метод, который поможет людям вернуться в состояние плода.

Объединяя Изначальную Природу и Жизнь, дух и пар, и возвращая их в единую полость, наша истинная сущность может быть восстановлена. Это подобно тому, как иначаальный пар наших родителей снова вошел в эту полость, чтобы создать плод. Внутри единой полости есть Правящий Огонь. У ворот, охраняя их, находится Подчиненный Огонь. По всему телу находится Всеобщий Огонь. Когда Правящий Огонь двигается, Подчиненный Огонь загорится и поддержит его. Когда Подчиненный Огонь двигается, Всеобщий Огонь следует соответственно.



Комментарии по этапам практики

Этап 1. Восстановление иначаальной энергии. В результате практики данного этапа достигается лишь уровень совершеннополетия, или расцвета физиологии - стадии Жизнь спло. На самом деле является промежуточной стадией, через которую в обязательном порядке лежит путь к бессмертию. Каждый человек в жизни проходит период эту стадию (в 16 лет мужчин и в 14 лет женщин). Именно в этот период юности, у людей максимально наполненное и высокое энергетическое и физическое состояние. Если начать практиковать внутреннюю алхимию непосредственно в этот период, то можно очень быстро завершить вторую стадию - Ди сяо Земного бессмертия. Если время юности прошло без практики даосской алхимии, то необходимо вернуть организму, а вернее его внутреннюю структуру, до ионаического уровня физиологии.

Иначе дальше двигаться бесполезно, и более того - невозможно. Постепенный отход, главенствующей функции Познающего духа и активизация Духа Изначального, который начинает обретать контроль над энергетическими процессами.

Цзин: есть, но восполняется. Познающий дух: есть, растворяется. Изначальный Дух (иань шене): созревает.

Рисунок 1
漏尽图第一

Прекращение утечки (истечения жизненности)

Круг в брюшной полости на рисунке- это полость, называемая Врата Жизни (мин мэн). Путь, который ведет из полости наружу, называется "путем истечения".

В пути смертных Три Огня следуют путем вперед. В пути Дао Три Огня следуют обратным путем. Таким образом Единая полость, которая рассеивает жизненную энергию, также полость, где священная форма появляется. Вы не получите никакой выгоды, если пойдете неверным путем. Более вы испробуете десятки тысяч методов, ища единую полость вовне, и не поймете, что ключ к жизни лежит внутри, вы потеряете время и силы и ничего не достигнете.

главенствующей функции Познающего духа и активизация Духа Изначального, который начинает обретать контроль над энергетическими процессами. Цзин: есть, но восполняется. Познающий дух: есть, растворяется. Изначальный Дух (иань шене): созревает.

Глава 2. Шесть фаз циркуляции огня

Дао—это колесо, которое всегда вращается. Как повозка, катящаяся по дороге оно не ждет ленивых и медлительных. Расписание применения огня и нагревания должно быть точным и процедуре надо следовать в деталях. Метод описан на рис 2.

Секрет лежит во вдыхании и выдыхании. Наступление и уход дыхания как открытие и закрытие круга. Истинное намерение должно подняться и спуститься во внутренний мир. Это движение связано с позволением идти самому себе и уступать другим. Никаким образом эта иллюстрация не даст утечку информации секретов Небесного Пути.

Глупец и невежда не поймут этого, так как Небесный Путь не раскроет Дао тем индивидуумам, которые не добродетельны.

Отношение добродетельности к Дао такое же, как отношение птицы к ее перьям: одно не может существовать без другого. Вы должны быть преданным, обладать сыновней почтительностью, быть честным, благородным и чистым и соблюдать пять постов, прежде чем что-то произойдет.

Все секреты, которые вам надо знать, находятся в Трактате о Врашивании Жизни. Изучайте его тщательно, и вы достигнете высшей реальности.

Рисунок 2. Иллюстрация шести отрезков Колеса Закона

Два набора фраз сопровождают этот рисунок. Первый набор состоит из четырех семисложных фраз. Он гласит: «Патриарх буддизма открыл путь, чтобы вернуться к началу, раскрывая Город Счастья в Западном Царстве. Вращайте Колесо Закона постоянно, чтобы поднять себя в небесное царство. Сделайте дыхание неуловимым при вдохе и выдохе, чтобы вернуть его на землю».

Четыре фразы из пяти слов гласят: «Время поделено на 6 сегментов. На одном этапе вы возвращаетесь к началу. Дао возникает из этого. Вам не нужно искать методы вовне».

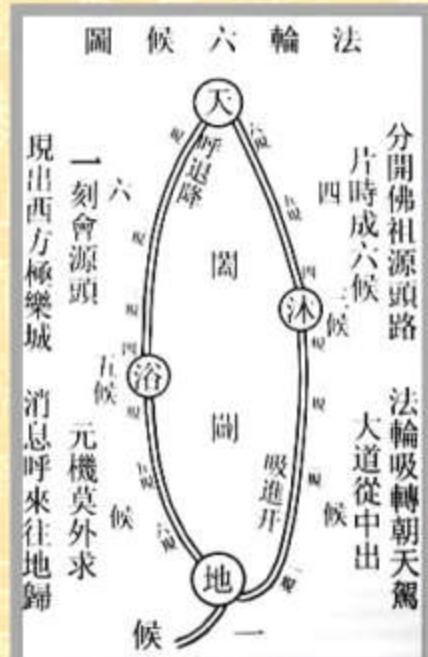


Рисунок 2
法轮六候图第二

Шесть отрезков /периодов Колеса Закона (Колеса Учения/ Дхармы) - Фа лунь лю хоу ту

Шесть шести сегментов восходящей части колеса (правая половина) и шесть сегментов нисходящей части колеса (левая половина). На вершине колеса—Небо, внизу—Земля. Эти точки представляют переход между восходящими и нисходящими сегментами. Восхождение—это вдох, нисхождение—это выдох. Процессы очищения и омыления происходят в средних точках восходящего и нисходящего направления Колеса Закона.

Глава 2. Человеческий бессмертный—жень силь. Полнота юань ци.

Человек восстановил изначальную энергию до полноты. Данная стадия пока еще не бессмертие, а лишь достижение высшей наполненности изначальной энергией. Обретена стабильность сознания и Изначальный Дух (юань шен) стал хозяином юань ци, начинает контролировать все процессы (Возвращение Господина, Истинная Миссия). Все процессы в алхимии должны контролироваться Изначальным Духом (юань шен), а не сознанием (дзин шен). Под Жэн силе в практическом смысле обычно понимают человека, возвращавшегося во внутреннее состояние юношества, т.е. восполненного Мин. Полнота Мин есть признак Жэн силе. Однако, на уровне Жэн силе Мин растратчивается так же как и у обычного человека, и её полностью надо поддерживать постоянными практиками, так как из этой стадии легко обратно стать обычным человеком, растратив Мин.

Глава 3. Меридианы функционирования и управления

Внутри тела есть путь, называемый Колесом Закона. Задача рисунка 3 описать его практикующему. Если эти два меридиана открыты, то сотни других каналов в теле будут также открыты.

Олень спит держа нос перед анальным отверстием чтобы замкнуть цепь по меридиану управления. А журавль и черепаха замыкают цепь меридиана функционирования естественным образом. Если эти животные могут жить тысячу лет, нет причин почему человек не может. Если те кто культивируют Дао могут повернуть колесо закона, они смогут циркулировать энергию жизни, достичь долголетия и реализовать Дао.

Рисунок 3. Иллюстрация двух меридианов

Четыре фразы по семь слов гласят: «Изначальные Врата и путь неуловимого дыхания проявляются, когда все мысли прекращаются, Колесо Закона будет циркулировать через сотни каналов. Всегда тяготеет и поддерживает огонь в полости долголетия. Обратите внимание на Блестящую Жемчужину и Врата, которые превосходят смерть».

Лю Хуаян продолжает говорить, что этот рисунок такой же, как и предыдущий, и что он описывает идентичный процесс трансформации в немногих иных терминах так, чтобы читатели не упустили его сообщения.



Рисунок 3
任督二脈图第三

Изображение двух (чудесных) меридианов: -жене май -функционирования (служащего, переднесерединного), и управлении (управляющего, заднесерединного)- ду май

Этап 3. Переплавка цзин в ци, с помощью Колеса Закона / Дхармы

Процесс переплавки цзин в ци.

Этап 4. Святой архат

Цзин полностью переплавлен обратно в ци - по окончании этапа 3 цзин нет. Прак святого. Тело обретает нетленность.

Познающий дух: нет (полностью растворился) Цзиннет (преплавлен в ци)

Прямое видение.

Прямое знание. Шен и ци пока разделены.

Глава 4. Плод Дао

Этот рисунок базируется на поучениях, описанных в трактате Хуаяна. Обычные монахи не поняли значения Плода Дао, потому что поучения им не были описаны. В этой книге я разъясню учение, так что все поймут, что Татхагата Будда знал о Священном Плоде Дао. Это плод не имеет ни формы, ни очертания. Он создается из двух субстанций и производится духовным паром внутри. Сначала дух входит в пар, затем пар окружает дух. Когда дух и пар соединены, а намерение неподвижно, плод появится. Когда пар сгущается, дух станет сверхъестественным. Писание описывает две субстанции так: «подходят близко и отзываются друг другу». Вскармливая (питая, поддерживая) друг друга, обе вырастают и вызревают. Когда пара достаточно, плод становится круглым. Со временем он выйдет через голову. Этот феномен называется, плод появляется, когда форма завершена. Плод Дао также называется Сыном Будды.

Рисунок 4. Плод Дао

Две фразы из семи слов гласят: «Применяй метод без усилия и усердно давай возможность Сиянию проникнуть. Забудь о форме и заботься о сокровенном (внутреннем), чтобы помочь Истинному духу вырасти».

Две фразы из пяти слов гласят: «Вынашивайте плод с помощью огня в течение 10 месяцев. Омывайте и очищайте его теплом в течение года».

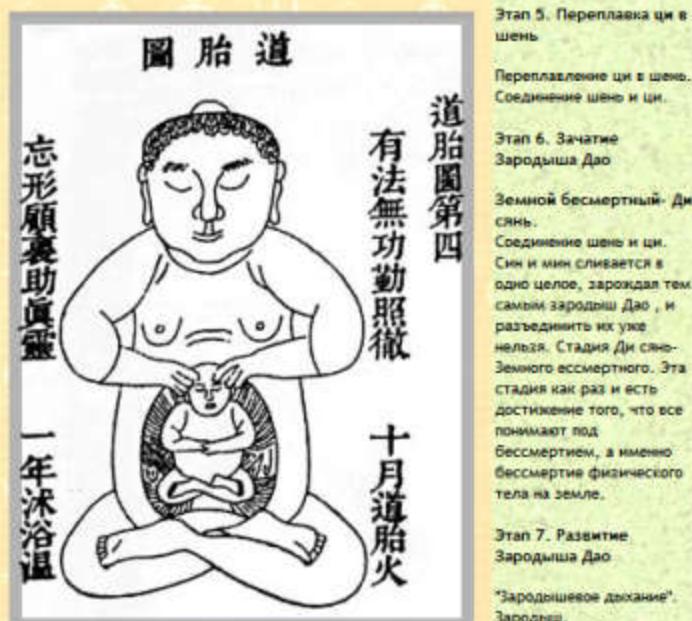


Рисунок 4
道胎图第四

Глава 5. Выход плода

Писание Цветочной Гирлянды гласит: «Сотни лучей света показываются из верхушки головы Господа Будды, и тысячелепестковый лотос появляется из этого света. На лотосе Татхагата Будда. Десять лучей из сотни священных огней видны исходящими из его головы и распространяющимися во всех направлениях. Все, кто это видел, радушно приветствовал Татхагату, испускающего свет. Это (состояние) также называется Сыном Будды. Однако, если Вы только декламируете трактаты Чань и не знаете методов взращивания жизни, вы не сможете сохранить ваше тело и реализовать Даосского Сына Господа Будды. Раскрывая секреты трактата «Цветочная Гирлянда», я сделал его учение доступным будущим поколениям. Таким образом, каждый может достичь Дао, построить священное внутреннее окружение и быть освобожденным от бренного мира».

Рисунок 5. Выход плода

Четыре фразы по семь слов гласят: «Тело сверху тела называется лицом Будды. Дух-ум без ума—есть Бодхи. Тысячи лепестков лотоса есть эманации пара. Сотни лучей света засияют на образе, когда дух собран».

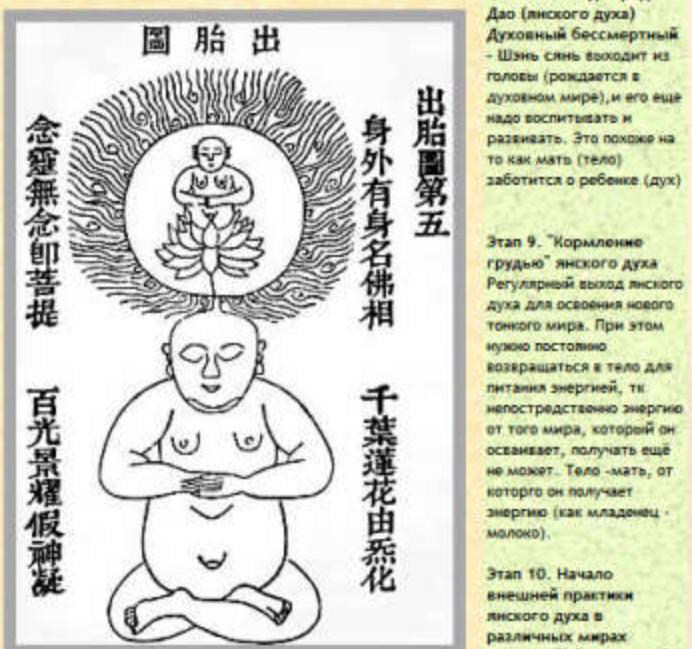


Рисунок 5
出胎图第五

Этап 8. Выход Зародыша Дао (янского духа)
Духовой бессмертный - Шэнь сянь выходит из головы (рождается в духовном мире), и его еще надо воспитывать и развивать. Это похоже на то как мать (тело) заботится о ребенке (дух)

Этап 9. «Кормление грудью» янского духа
Регулярный выход янского духа для освоения нового тонкого мира. При этом нужно постоянно возвращаться в тело для пития энергией, тк. непосредственно энергию от того мира, который он осваивает, получать еще не может. Тело -мать, от которой он получает энергию (как младенец - молоко).

Этап 10. Начало внешней практики янского духа в различных мирах
Духовой бессмертный - Шэнь сянь
Сила янского духа увеличивается, он наполняется энергией

Глава 6. Трансформации тела



化身图第六

Рисунок 6. Тело, становящееся многими телами

А. Когда ум разделяется и форма появляется, истинная форма появляется из пустоты. Вместе с духом она трансформируется в пустоту.

Б. Когда ничего не входит и не выходит, прекрасное Дао осуществляется. Форма делится на духовные тела, чтобы вернуться к истинному началу.

"Совершеннолетие" - способность деления янского духа. Сила духа настолько возрастает, что он получает возможность делиться все более возрастает, возникает все больше превращенных тел.

Этап 12. Практика в превращенных телах. По мере роста и существования янского духа его способность делиться все более возрастает, возникает все больше превращенных тел. Бодхисаттва осуществляет свою работу по спасению всех живых существ. Внешняя работа ясных духов в различных мирах. Может быть расщеплена до бесконечности, если избавиться от тела. Если тело сохранить, то остается возможность перейти к следующему этапу.

Глава 7. Лицом к стене

Рисунок 7. Лицом к стене

Четыре фразы по 7 слов гласят:

"Духовный огонь трансформируется в пустую форму.
Свет Изначальной Природы излучается внутрь, чтобы вернуться к его истинному началу.
Печать ума висит высоко в небе, как тень чистой луны.
Плот достигает берега в блеске света солнца".



Рисунок 7
面壁图第七
Лицом к стене

Этап 13. Возвращение янских духов обратно в тело

Работа в превращенных телах завершена, все тела собираются обратно в физическом теле человека для его окончательной переплавки. Внешняя миссия по духовному спасению живых существ завершена (аналогично с завершением социальной функции человека).

Этап 14. Переплавка шень в пустоту
Работа по окончательному слиянию физического тела и янского духа. Этап называется "9 лет лицом к стене".

У бессмертного духа еще остается не превращенное тело. Поэтому остается еще возможность осуществления высшей возможной стадии на Земле - превращение тела в тело света. Это наиболее трудное занятие, т.к. требует 9-10 летней неподвижности

Глава 8. Полное исчезновение в пустоте

Рисунок 8. Пустота и растворение

Четыре фразы из семи слов справа и слева от круга гласят: «Один яркий луч света реет над Законом (Дхармой) Вселенной. Когда оба забыты, Неподвижность божественна и пуста. В пустоте великого пространства сияет Небесный Ум. Воды океана чисты, и луна отражается в глубоком озере».

Пара фраз из четырех слов над кругом гласит: «Когда нет рождения, не будет смерти. Ничто не уходит, и ничто не приходит».

Пара фраз из семи слов под кругом гласят: «Когда облака рассеиваются, небо голубое и горный ландшафт чист. Возвращаясь к жизни в чаньской пустоте, полная луна стоит одна».

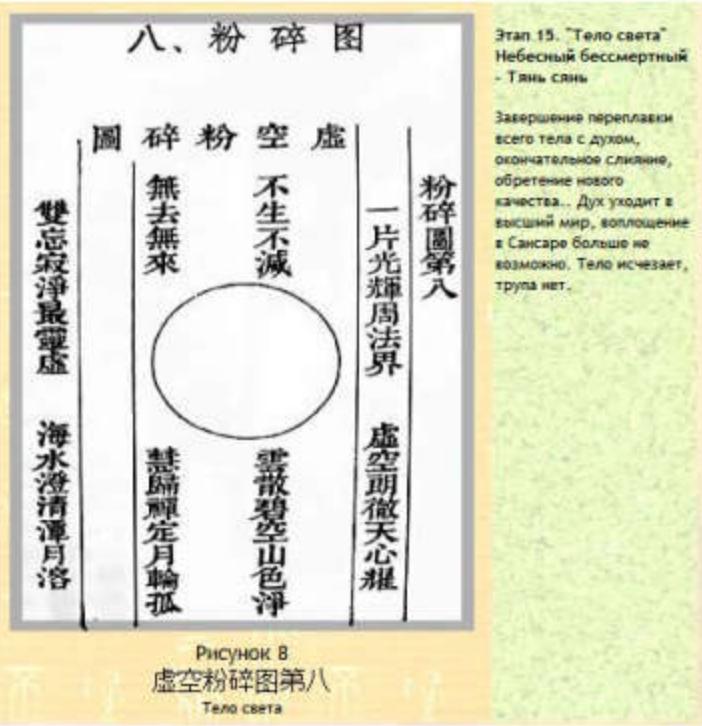


Рисунок 8
虚空粉碎图第八

Тело света

Этап 15. "Тело света"
Небесный бессмертный
- Тянь сянь

Завершение переплавки
всего тела с духом,
окончательное слияние,
обретение нового
качества.. Дух уходит в
высший мир, воплощение
в Санкаре больше не
возможно. Тело исчезает,
трупа нет.

* Доктрина школы Улюпай изложена в четырех трактатах ее основателей: «Общее Учение Бессмертных и Будд» и «Правильные Принципы Небесного Бессмертия» У Чунсюя, а также «Трактат о Прозрении Судьбы» и «Удостоверяющее Учение Золотых Бессмертных» Лю Хуаяна. Трактат «ХуэйМинЦзин» («Трактат о прозрении судьбы») Лю Хуаяна относится к основополагающим трактатам школы даосской алхимии Улюпай. Этот трактат является единственным трактатом школы, переведенным на европейские языки. Впервые он был переведен на немецкий язык и издан в 1926 году под названием «Liu Hua Yang, Hui Ming King. Das Buch von Bewusstsein und Leben». Позднее с этого издания был сделан французский перевод, изданный в 1934 году под названием «Lieou Nad Yang. Le Livre de la Conscience et de la Vie». Помимо этого, существует более поздний самостоятельный англоязычный перевод Евы Вонг, вышедший в печать под названием «Cultivating the Energy of Life». Мы публикуем перевод трактата «ХуэйМинЦзин» с английского языка, сделанный Евой Вонг, с комментариями по этапам практики. Ева Вонг—известный переводчик даосских текстов и исследователь даосизма. Название трактата в переводе Евы звучит как «Трактат о взращивании жизни», и хотя оно не буквально, кажется ближе по смыслу, чем каноническое и дословное наименование «Трактат о прозрении судьбы».

Источник: <http://www.all-dao.ru/huimingjing1.html>